

---

**VEGA 20 AIM / VEGA 24 AIM**  
**VEGA 20 AIFM / VEGA 24 AIFM**

**ROCA**

---

**ES**

**Caldera mural de gas**

Instrucciones de Funcionamiento  
y Mantenimiento para el  
**USUARIO**

**GB**

**Wall-mounted gas boiler**

Operating and Maintenance  
Instructions for the  
**USER**

**FR**

**Chaudière murale à gaz**

Instructions de Fonctionnement  
et Maintenance pour  
**l'UTILISATEUR**

**DE**

**Gasbetriebener Wandheizkessel**

Betriebs- und Wartungsanleitung  
für den  
**BENUTZER**

**IT**

**Caldaie a gas da parete**

Istruzioni de Funcionamento  
e Manutenzione per  
**l'UTENTE**

**PT**

**Caldeira mural de gás**

Instruções de Funcionamento  
e Manutenção para o  
**UTILIZADOR**



Fig. 1

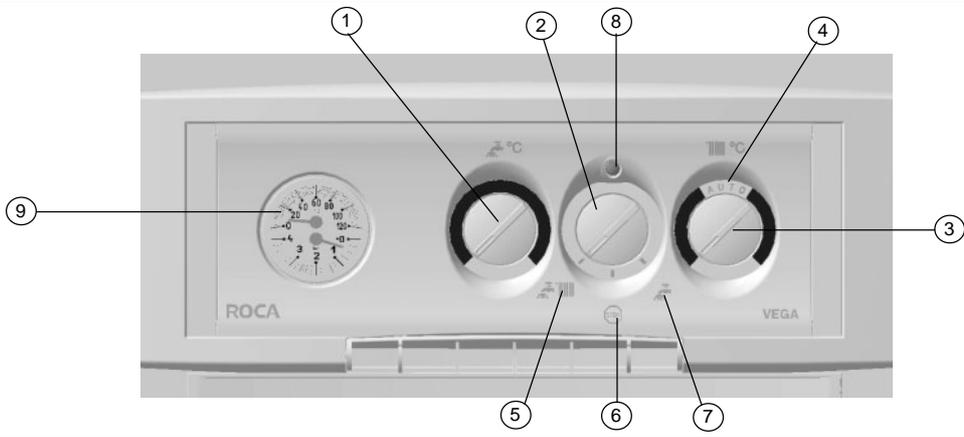


Fig. 2

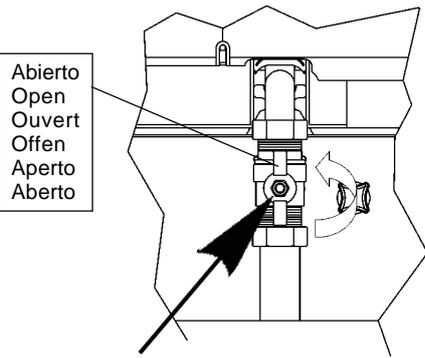


Fig. 3

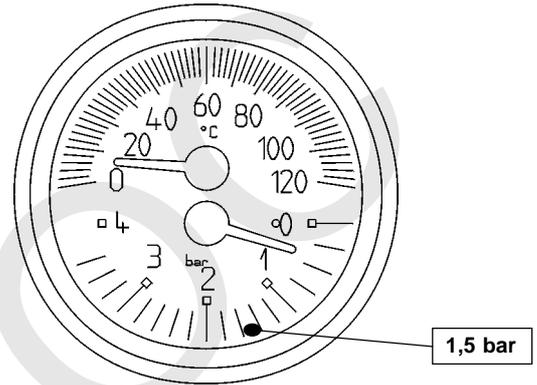


Fig. 4

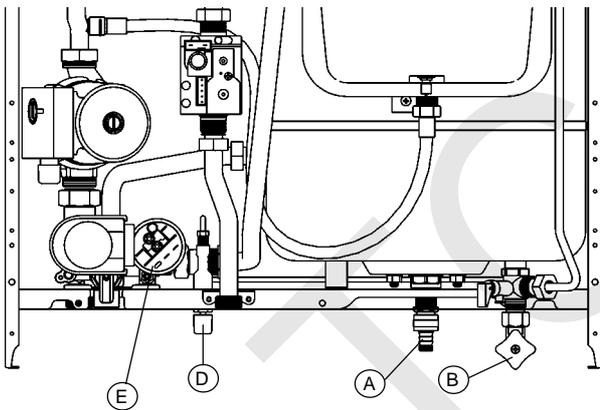


Fig. 5

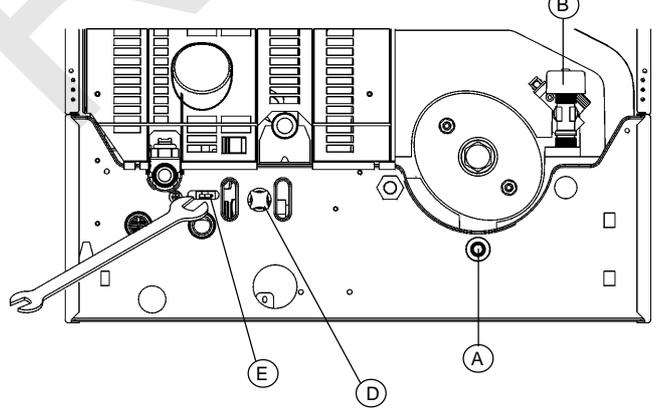


Fig. 6

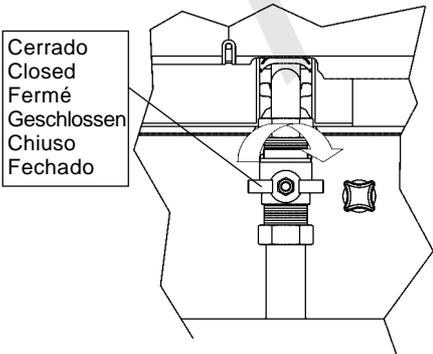


Fig. 7

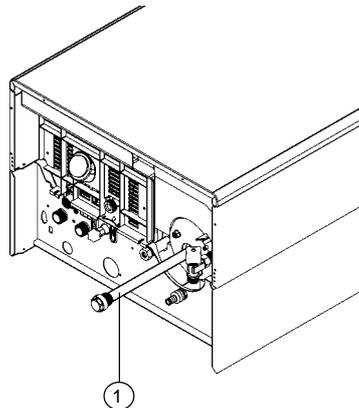
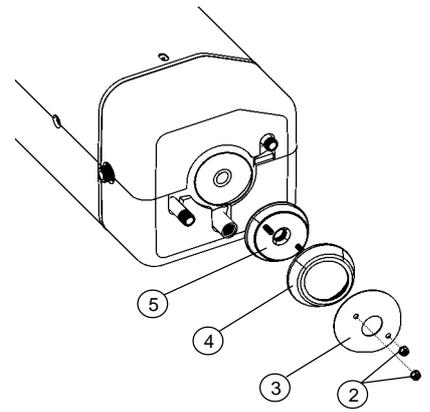


Fig. 8



## 1. Panel de control (ver Fig. 1)

- 1 – Selector de temperatura de ACS.
- 2 – Selector de servicio, paro o rearme.
- 3 – Selector temperatura Calefacción.
- 4 – Sistema de Autorregulación.
- 5 – Servicio invierno.
- 6 – Apagado-rearme.
- 7 – Servicio verano.
- 8 – Señalización luminosa de estado caldera.
- 9 – Termohidrómetro.

## 2. Puesta en marcha

Verificar la posición de la llave de entrada de gas. Debe estar abierta. Para abrirla, girar en sentido inverso a las agujas del reloj. (Ver Fig. 2)

El piloto (8) verde intermitente nos indica que a la caldera llega tensión eléctrica.

La presión del agua debe ser de 1.5 bar (ver Fig. 3). Para aumentar la presión del circuito, girar el volante de la llave de llenado (D) en el sentido contrario de las agujas del reloj, hasta alcanzar los 1.5 bar (ver Fig.4).

## 3. Selección de servicio (Ver Fig. 1)

### 3.1. Servicio Calefacción

Gire el selector de función (2) a la posición  /  (5). La caldera queda programada para funcionar en servicio de Calefacción y Agua Caliente Sanitaria, con preferencia por este último.

Para aumentar la temperatura del agua de la Calefacción girar en sentido antihorario el mando con el símbolo  (3). El rango de regulación se encuentra entre 40 y 80 °C.

### 3.2. Servicio de Agua Caliente Sanitaria

Gire el selector de función (2) a la posición  (7). La caldera queda programada para funcionar en servicio de Agua Caliente Sanitaria.

La caldera regulará en función de la temperatura que marca la posición del selector (1) entre 40 y 63 °C.

### 3.3. Paro

#### 3.3.1. Apagado temporal

En el caso de breves ausencias, colocar el selector de función (2) en  (6).

La seguridad antihielo permanece activa:

- Si la temperatura del circuito de Calefacción desciende por debajo de los 4 °C la caldera se pone en funcionamiento a mínima potencia hasta que la temperatura llega a 30 °C.
- Si la temperatura del circuito sanitario desciende por debajo de los 5 °C la caldera se pone en funcionamiento hasta que se alcanza una temperatura de 10 °C.

#### 3.3.2. Apagado durante largos periodos

En el caso de ausencias prolongadas, colocar el selector de función (2) en  (6).

Cerrar luego el grifo del gas situado debajo de la caldera, girando el mando en sentido horario (Ver Fig. 5).

## 4. Señalización luminosa

En el panel de mandos hay un led luminoso (8) el cual, dependiendo del estado de funcionamiento del aparato, se presenta en diferentes colores:

### 4.1. Led verde

- Centelleante con una frecuencia de 1 segundo encendido – 5 segundos apagado = caldera en stand by, no hay presencia de llama.
  - Centelleante con una frecuencia de 0,5 segundos encendido – 0,5 segundos apagado = parada temporal del aparato debida a las siguientes anomalías con autorearme:
    - Presostato agua (tiempo de espera unos 10 minutos).
    - Presostato ventilador (tiempo de espera 10 minutos).
    - NTC Calefacción (tiempo de espera 2 minutos).
    - Transitorio en espera de encendido.
- En esta fase la caldera espera el restablecimiento de las condiciones de funcionamiento. Si una vez pasado el tiempo de espera la caldera no vuelve a funcionar regularmente, la parada será definitiva y la señalización luminosa se encenderá de color rojo.
- Centelleante rápido con visualización breve, entrada del Sistema de Autorregulación.

Colocando el selector de temperatura del agua de Calefacción en la zona donde está escrito AUTO (4) – valor de temperatura de 55 a 65 °C – (Fig.1) se activa el sistema de autorregulación: la caldera varía la temperatura de consigna según la señal de cierre del termostato ambiente.

Una vez alcanzada la temperatura programada con el selector de temperatura del agua de la Calefacción, empieza una cuenta de 20 minutos.

Si durante este periodo el termostato ambiente sigue requiriendo calor, el valor de la temperatura programada se incrementa automáticamente 5°C.

Cuando se ha alcanzado el nuevo valor programado, empieza una cuenta de otros 20 minutos.

Si durante este periodo el termostato ambiente sigue requiriendo calor, el valor de la temperatura programada se incrementa automáticamente 5 °C.

Este nuevo valor de temperatura es el resultado de la temperatura programada manualmente con el selector de temperatura del agua de la Calefacción y del incremento de +10 °C del Sistema de Autorregulación.

Después del segundo ciclo de incremento, el valor de la temperatura permanecerá invariable hasta el final de la petición de calor que interrumpe el ciclo.

Ante otra petición de calor, la caldera funcionará con el valor de temperatura programado con el selector de temperatura del agua de la Calefacción.

- Verde fijo, indica la presencia de llama, la caldera funciona regularmente.

### 4.2. Led rojo

El led rojo indica un bloqueo de la caldera debido a las siguientes anomalías:

- Bloqueo de la llama.
- Intervención del presostato del ventilador.
- Intervención de la seguridad de sobretemperatura.
- Sonda NTC Calefacción (después de la fase transitoria).
- Presostato agua (después de la fase transitoria).

#### ATENCIÓN:

Después de una "PARADA DE SEGURIDAD" y de la aparición del código de la anomalía, esperar al menos 10 segundos antes de restablecer las condiciones de puesta en marcha.

Para reactivar el funcionamiento, coloque el selector de función (2) en  (6) y vuelva a colocarlo luego en la posición deseada: verano (7) o invierno (5).

### 4.3. Led amarillo

Fijo = anomalía de la sonda NTC del agua sanitaria. Se visualiza sólo con la caldera en la posición verano o invierno.

La caldera funciona regularmente, pero no garantiza la estabilidad de la temperatura del agua sanitaria. Pedir la intervención del Servicio Técnico de Asistencia para una revisión.

## 5. Mantenimiento

Normalmente hay que llevar a cabo las siguientes operaciones:

- Eliminación de las posibles oxidaciones del quemador.
- Eliminación de las posibles incrustaciones de los intercambiadores.
- Control y limpieza general de los conductos de evacuación.
- Control del aspecto exterior de la caldera.
- Control del encendido, apagado y funcionamiento del aparato tanto en sanitario como en Calefacción.
- Control de las juntas, racores y tuberías de conexión del gas y del agua.
- Control del consumo de gas a la potencia máxima y mínima.
- Control de la posición del electrodo de encendido - sonda de detección llama.
- Control seguridad falta de gas.
- Control ánodo magnesio.
- Control seguridad Antirrebuzo.

## 6. Recomendaciones

Es conveniente disponer de los servicios de un profesional cualificado para realizar:

- La puesta en marcha de la caldera.
- Los ajustes y reglajes.
- La verificación de que las entradas de aire y ventilación del local donde esté instalada la caldera cumplen la normativa.

Si la caldera no está alimentada eléctricamente o sin gas, la vigilancia permanente no estará activada. En este caso, para evitar el riesgo de heladas en la caldera, será necesario aislarla y vaciarla. Para ello proceder como sigue:

### 6.1. Vaciado del circuito de Calefacción

Para vaciar la instalación actuar de la siguiente forma:

- Apagar la caldera.
- Cerrar los dispositivos de cierre de la instalación térmica y sanitaria.
- Aflojar la válvula (E) a través de la abertura situada en el fondo de la caldera (Ver Fig. 5).

### 6.2. Vaciado del circuito de sanitario

Cada vez que se presente el riesgo de hielo, el circuito del agua sanitaria se tiene que vaciar de la siguiente forma:

- Cerrar el grifo general de la red de agua.
- Desenroscar el tapón situado en el porta-goma (A).
- Conectar un tubo de plástico al porta-goma de la válvula de evacuación del agua sanitaria (A).
- Aflojar el dispositivo de evacuación de la válvula.
- Abrir todos los grifos del agua caliente y fría.

## 7. Limpieza del acumulador

El desmontaje de la brida permite la inspección y la limpieza interna del acumulador, así como la comprobación del estado del ánodo de magnesio (mínimo una vez por año).

- Cerrar el grifo de la instalación del agua sanitaria y descargar el calentador por medio del dispositivo de evacuación (A)(Ver Fig. 4).
- Aflojar la tuerca y quitar el ánodo (1) (Ver Fig.7).
- Quitar las tuercas (2) de bloqueo de la brida externa (3) y sacarla (Ver Fig. 8).
- Limpiar las superficies internas y eliminar los residuos a través de la abertura.
- Comprobar el estado de consumo del ánodo de magnesio (1) y sustituirlo si fuese necesario.
- Comprobar la integridad de la guarnición (4), después de haberla sacado de la brida interna (5) y sustituirla si fuese necesario.

Al terminar las operaciones de limpieza, volver a montar los componentes actuando en sentido contrario a lo descrito.

## 8. Advertencias

Las calderas atmosféricas son de tipo B11BS y están equipadas con un dispositivo de control de evacuación de los productos de la combustión. Este dispositivo no debe ponerse fuera de servicio nunca. Si la caldera observa una perturbación en la evacuación de los gases, interrumpirá la alimentación de gas. Si se repite la anomalía avise a su instalador o servicio post-venta. La ubicación del dispositivo debe ser siempre la indicada por el fabricante y fijado únicamente con el soporte suministrado. La sustitución de este dispositivo de control debe ser realizada por un técnico cualificado y sólo deben utilizarse repuestos originales. La actuación negligente sobre este dispositivo o su mal funcionamiento puede afectar a la seguridad.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

### Marcado CE

ROCA Calefacción certifica que:

Las calderas VEGA 20 AIM, VEGA 24 AIM, VEGA 20 AIFM y VEGA 24 AIFM son conformes a los requisitos esenciales de las siguientes Directivas:

- Directiva de Aparatos de Gas 90/396/CEE
  - Directiva Rendimientos 92/42/CEE
  - Directiva Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE
  - Directiva Baja Tensión 73/23/CEE
- por tanto es titular de la marcación CE

# ROCA

Roca Calefacción, S.L.  
Corporación Empresarial Roca

Avda. Diagonal, 513  
08029 Barcelona  
Teléfono 93 366 1200  
Telefax 93 419 4561  
www.roca.es

premio  
NACIONAL  
de diseño